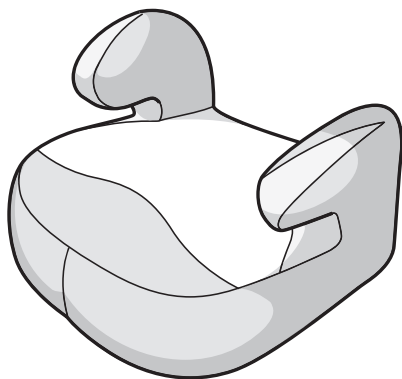


# FOPPAPEDRETTI®

## Bus Gr. 2-3 (15-36 kg)



**FR** Guide d'utilisation

**NL** Gebruikershandleiding

**IT** Istruzioni per l'uso

**DE** Gebrauchsanleitung

**GB** Owner's manual

**PL** Przewodnik użytkownika

**PT** Manual de utilização

**ES** Instrucciones

**GR** Οδηγίες χρήσης

**HU** Használati utasítás

**HR** Vodič za uporabu

**CZ** Návod k použití

**SK** Príručka používateľa

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.

UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE.

### CE SIÈGE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ SUR LE SIÈGE AVANT DU VÉHICULE.

Il doit être installé uniquement dans le sens de la marche avec une ceinture 3 points homologuée conformément au R16 ou autre norme équivalente.

Ne pas utiliser sur des sièges orientés latéralement ou vers l'arrière.

Ne démarrez jamais sans vérifier que la ceinture de sécurité soit parfaitement tendue et correctement installée.

Il est important de veiller à ce que la sangle sous-abdominale soit installée le plus bas possible pour bien maintenir le bassin de votre enfant.

Assurez-vous que les sangles de la ceinture ne soient pas vrillées.

En aucune manière le siège ne doit être modifié ou des éléments rajoutés. Il est recommandé de remplacer ce siège auto s'il a été soumis à un effort violent dû à un accident ou en cas d'usure. Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance.

Assurez vous qu'aucun élément du siège n'est coincé dans une porte ou dans un siège rabattable.

Si votre voiture est équipée d'un siège

arrière rabattable, assurezvous qu'il est correctement verrouillé dans la position verticale.

L'exposition directe au soleil augmente la température à l'intérieur des véhicules. C'est pourquoi il est recommandé de couvrir le siège enfant lorsqu'il est vide, pour éviter aux éléments, en chauffer et brûler l'enfant.

Ne pas utiliser votre siège sans sa housse et ne la remplacer que par une housse recommandée par le fabricant.

Les bagages et autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés dans la voiture.

Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident.

### ATTENTION

Garder cet emballage à distance des jeunes enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement. Il est important de consulter les consignes de sécurité (voir au dos). Lire ces instructions avec attention avant utilisations et les conserver pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectiez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait en être affectée.

## VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG ALVORENS MET DE INSTALLATIE TE BEGINNEN.  
EEN ONJUISTE INSTALLATIE KAN GEVAARLIJK ZIJN.

### IDIT ZITJE MAG NIET WORDEN GEBRUIKT OP DE VOORSTOEL VAN DE AUTO.

Het mag alleen voorwaarts worden geplaatst met een goedgekeurd volgens norm R16 of een gelijkwaardige norm.

Niet gebruiken op autostoelen die zijdelings of achterwaarts zijn geplaatst. Vertrek nooit zonder te controleren of de veiligheidsriem goed strak staat en goed is vastgemaakt.

Het is belangrijk erop te letten dat de buikriem van de gordel zo laag mogelijk staat om het bekken van uw kind goed te ondersteunen.

Zorg ervoor dat de banden van de gordel niet zijn gedraaid.

Er mogen op geen enkele manier wijzigingen worden aangebracht of elementen worden toegevoegd aan het zitje.

Het is aan te bevelen het autozitje te vervangen als er grote spanning op is k men te staan bij een ongeluk of als het versleten is.

Laat uw kind nooit zonder toezicht in het zitje.

Zorg ervoor dat geen enkel element van het zitje vast zit tussen een deur of een inklapbare stoel.

Als er een inklapbare stoel in uw auto zit, zorg er dan voor dat deze op de juiste

wijze vast staat in de verticale stand.

Als een auto in de zon staat, gaat de temperatuur in de auto omhoog.

Daarom wordt aanbevolen het kinderzitje te bedekken als het leeg is om te voorkomen dat de verschillende onderdelen, en in het bijzonder de bevestigingen, warm worden en het kind kunnen verbranden.

Gebruik het zitje niet zonder de hoes en vervang deze alleen door een door de fabrikant aanbevolen hoes.

Bagage en andere zware of scherpe voorwerpen moeten in de auto worden vastgezet.

Voorwerpen die niet zijn vastgezet, kunnen het kind bij een ongeluk verwonden.

### WAARSCHUWING

Houd deze verpakking buiten het bereik van jonge kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen. Het is belangrijk dat u de veiligheidsinstructies helemaal doorleest (zie achterzijde). Lees deze instructies helemaal door voordat u het stoeltje gaat gebruiken en bewaar ze voor later gebruik. Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.

## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

LEGGETE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI, PRIMA D'INIZIARE  
L'INSTALLAZIONE.

L'ERRATA INSTALLAZIONE PUO' RIVELARSI PERICOLOSA.

### NON UTILIZZATE QUESTO SEGGIOLINO SUL SEDILE ANTERIORE DEL VEICOLO.

Il seggiolino va installato unicamente nel senso di marcia e fissato con una cintura a 3 punti omologata conformemente al regolamento R16 o ad un'altra norma equivalente.

Non utilizzare su sedili orientati lateralmente o all'indietro.

Non avviate il veicolo prima di aver verificato che la cintura di sicurezza sia perfettamente tesa e correttamente installata.

Verificare che la cintura addominale sia posizionata il più in basso possibile in modo che il bacino del bambino sia perfettamente trattenuto.

Verificate che le cinghie della cintura non siano arrotolate.

Non modicate, per nessuna ragione il seggiolino e non integrate nello stesso elementi estranei.

Consigliamo di sostituire il seggiolino qualora avesse subito una forte sollecitazione in seguito ad un incidente o in caso d'usura.

Non lasciate mai il bambino da solo sul seggiolino, privo di sorveglianza.

Verificate che nessun elemento del seggiolino sia rimasto bloccato nella porta o dentro l'ingranaggio di un sedile ribaltabile.

Se la vostra macchina è munita di sedile

posteriore ribaltabile, verificate che lo stesso sia correttamente bloccato in posizione verticale.

L'esposizione diretta ai raggi solari fa aumentare la temperatura all'interno dell'abitacolo: per tale ragione consigliamo di ricoprire il seggiolino quando non usato, per evitare che i componenti, in particolare le bbie, si riscaldino causando possibili ustioni alla pelle bambino.

Non utilizzare il seggiolino senza fodera e sostituire la stessa unicamente con una fodera consigliata dal fabbricante.

I bagagli, o gli altri oggetti pesanti o appuntiti vanno opportunamente bloccati all'interno dell'abitacolo.

Gli oggetti non opportunamente bloccati potrebbero ferire il bambino in caso d'incidente.

### ATTENZIONE

Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini piccoli per evitare eventuali rischi di soffocamento.

Non dimenticare di leggere le consegne di sicurezza (vedi a tergo). Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per ulteriore consultazione. Il mancato rispetto delle suddette istruzioni puo' compromettere la sicurezza del vostro bambino.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.

UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE.

### DER KINDERSITZ DARF NICHT AUF DEM VORDERSITZ DES FAHRZEUGS VERWENDET WERDEN.

Er darf nur in Fahrtrichtung mit einem zugelassenen 3-Punkt-Gurt gemäß R 16 oder einer anderen gleichwertigen Norm installiert werden.

Nicht auf seitlich oder rückwärts ausgerichteten Sitzen verwenden.

Niemals anfahren, ohne überprüft zu haben, dass der Sicherheitsgurt gut gespannt und richtig installiert ist.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Unterbaugurt möglichst tief installiert ist, um da Becken Ihres Kindes sicher zu sichern.

Überprüfen Sie, dass die einzelnen Gurte nicht verdreht sind.

Auf keinen Fall darf der Sitz verändert oder dürfen Dinge hinzugefügt werden.

Es wird empfohlen, den Sitz zu ersetzen, wenn er bei einem Unfall einer starken Krafteinwirkung ausgesetzt wurde oder wenn er abgenutzt ist.

Lassen Sie Ihr Kind nie unbewacht im Sitz zurück.

Stellen Sie sicher, dass kein Sitzteil in einer Tür oder in einem umklappbaren Sitz eingeklemmt ist.

Wenn Ihr Fahrzeug mit einem umklappbaren Rücksitz ausgestattet ist,

sicherstellen, dass dieser in der Senkrechtposition einwandfrei verriegelt ist.

Eine direkte Sonneneinstrahlung erhöht die Temperatur innerhalb von Fahrzeugen; es wird daher empfohlen, den leeren Kindersitz abzudecken, um zu vermeiden, dass bestimmte Teile, z.B. die Befestigungen, heiß werden, und das Kind sich daran verbrennt.

Ihren Sitz nicht ohne Überzug verwenden und diesen nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Überzug ersetzen.

Gepäckstücke und sonstige schwere Gegenstände müssen im Fahrzeug immobilisiert sein.

Nicht xierte Gegenstände können bei einem Unfall das Kind verletzen.

### WARNING

Bewahren Sie diese Verpackung für Kleinkinder unerreichbar auf, um jede Erstickungsgefahr zu vermeiden. Es ist wichtig, die Sicherheitshinweise zu lesen (siehe Rückseite). Lesen Sie vor Benutzung aufmerksam die Anweisungen durch und bewahren Sie sie für den Fall auf, dass Sie sie später noch einmal benötigen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.

## SAFETY PRECAUTIONS

LEGGETE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI, PRIMA D'INIZIARE  
L'INSTALLAZIONE.  
L'ERRATA INSTALLAZIONE PUO' RIVELARSI PERICOLOSA.

### THIS SEAT MUST NOT BE USED IN THE FRONT SEAT OF THE VEHICLE.

It must only be installed in the forward-facing position, using a three-point seat belt approved to R 16 or other equivalent safety standards.

Do not use on seats facing sideways or to the rear. Never start the car without making sure that the seat belt is perfectly tight and properly installed.

It is essential to ensure that the lap strap is installed as low as possible in order to properly hold your child's pelvis. Make sure that the webbing of the seat belt is not twisted. Do not add to or modify the seat in any way.

It is recommended that this car seat should be changed when it has been subjected to violent stresses in an accident or has become badly worn.

Never leave your child unattended in the seat at any time. Ensure that no part of the seat is trapped in a door or folding seat.

If your car has a folding rear seat, ensure that it is correctly latched in the upright

position.

Car interiors can become very hot when in direct sunlight.

It is therefore recommended that the child seat is covered when not in use.

This prevents components, particularly those attached to the child seat, from becoming hot and burning the child.

Do not use your seat without its cover and if need be replace it only with a seat cover recommended by the manufacturer. Luggage and other heavy or sharp items should be secured in the car.

Loose items are liable to cause injury to the child in the event of an accident.

### ATTENTION

Keep this packaging away from young children to avoid all risk of suffocation. It is essential to read the safety precautions (see reverse). Please read these instructions carefully before use and keep them safely for future reference needs. Failure to follow these instructions could place your child's safety at risk.

## **ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**PRZED ROZPOCZĘCIEM INSTALACJI PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI. NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE MOŻE OKAZAĆ SIĘ NIEBEZPIECZNE.**

### **FOTELIK DZIECIECY NIE MOŻE BYC ZAINSTALOWANY NA PRZEDNIM SIEDZENIU PASAZERSKIM.**

Fotelik musi być instalowany na tylnym siedzeniu wyłącznie przodem do kierunku jazdy przy pomocy 3 punktowych pasów bezpieczeństwa posiadających homologację na zgodność z normą R 16 lub inną równoważną.

Nie instalować na siedzeniach skierowanych w bok lub do tyłu.

Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić czy szelki fotelika są poprawnie napięte i czy fotelik jest solidnie przymocowany do siedzenia samochodu, według zaleceń instrukcji obsługi.

W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa, fotelik powinien być zamocowany na siedzeniu samochodowym w taki sposób, aby pasy pozostawały napięte cały czas.

Biodrowa część pasów szelkowych fotelika winna znajdować się maksymalnie nisko aby dokładnie przytrzymać biodra dziecka.

Należy upewnić się, czy pasy bezpieczeństwa nie są pozwijane.

W żadnym przypadku nie należy modyfikować fotelika lub nie montować nowych elementów.

Zaleca się wymianę fotelika po gwałtownym szarpnięciu w wyniku wypadku, lub w razie widocznego zużycia. Należy sprawdzać okresowo, czy szelki nie przedstawiają oznak zużycia, a w szczególności napięcia, szwy i elementy służące do regulacji długości szelek.

Nigdy, nie należy pozostawiać dziecka samego w foteliku, bez opieki dorosłej osoby. Należy upewnić się, że żaden element fotelika nie jest przytrzymany drzwiami lub składanym siedzeniem.

Jeśli samochód posiada tylne składane siedzenie, należy upewnić się, że jest ono poprawnie zamknięte - zamknięte w pozycji pionowej. Jeśli pojazd zaparkowany na słońcu, temperatura wewnątrz może być bardzo wysoka.

Zalecamy zatem przykrycie pustego fotelika tak, aby poszczególne elementy, a w szczególności napięcia nie nagrzały się i nie spowodowały oparzenia dziecka.

Nie należy używać fotelika bez pokrowca, a w razie uszkodzenia należy zastąpić go jedynie pokrowcem zalecanym przez producenta.

Wszelkie ciężkie lub ostre przedmioty oraz bagaże powinny być unieruchomione w pojeździe, ponieważ w razie wypadku mogą one stanowić niebezpieczeństwo i zranić dziecko.

### **UWAGA**

W celu uniknięcia ryzyka uduszenia, przechowywać niniejsze opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz na odwrocie). Przeczytaj je uważnie przed pierwszym użytkowaniem i zachowaj je do późniejszego wglądu. Nieprzestrzeganie instrukcji może naruszyć bezpieczeństwo Twojego dziecka.

## MANUAL DE UTILIZAÇÃO

**PT** ESTE ASSENTO NÃO PODE SER UTILIZADO NO BANCO DE FRENTE DA VIATURA. Deve ser instalado somente no sentido da marcha com um cinto de 3 pontos homologado conforme o regulamento R16 ou outra norma equivalente. Não utilizar sobre assentos orientados lateralmente ou para trás. Nunca arranque sem verificar que o cinto de segurança está devidamente esticado e correctamente instalado. É importante ter atenção

por forma a que o cinto sub-abdominal fique colocado o mais baixo possível de maneira a que a bacia da criança fique devidamente colocada. Verificar se os cintos não estão trilhados. O assento não deve ser modificado, de nenhuma forma ou juntar outros elementos. Recomenda-se a substituição do assento caso tenha sido submetido a esforço violento devido a um acidente. Nunca deixar a criança no assento sem vigilância. Assegure-

se para que nenhum elemento do assento fique preso numa porta ou entre um banco rebatível; assegure-se que está devidamente apertado na posição vertical. A exposição directa do sol aumenta a temperatura no interior dos veículos, razão porque recomendamos que o assento desde que vazio, seja coberto para evitar que os elementos, nomeadamente as fixações, de sobreaquecerem, podento

assim queimar a criança. Não utilizar o assento sem a forra de tecido a qual no caso de troca deverá ser fornecida segundo recomendação do fabricante. As bagagens e outros objectos pesados e outros pontiagudos deverão ser imobilizados dentro da viatura. Os objectos que não estejam presos podem ferir a criança em caso de acidente.

### ATENÇÃO

Guardar esta embalagem fora do alcance de bebés ou crianças a fim de evitar o risco de sufocação. É importante consultar os conselhos de segurança (ver verso).

Ler com atenção as instruções antes de utilização e conservar o manual para futuras consultas.

Se não respeitar estas instruções, a segurança de sua criança poderá ser afectada.



## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN SER LEÍDAS DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN.

UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE RESULTAR PELIGROSA.

**ES** ESTE ASIENTO NO DEBE SER UTILIZADO EN EL ASIENTO DELANTERO DEL VEHÍCULO. Debe ser instalado únicamente en el sentido de la marcha, con un cinturón de 3 puntos de sujeción, homologado en conformidad con el R16 u otra norma equivalente. No utilizar en asientos orientados lateralmente o hacia atrás. No arranque nunca el vehículo sin haber comprobado antes que el cinturón de seguridad está perfectamente tenso e instalado correctamente. Es importante comprobar que la correa subabdominal está instalada lo más bajo posible, para sujetar bien la pelvis de su hijo. Compruebe que las correas del cinturón no están perforadas. En caso alguno debe ser modificado el asiento ni deben añadirse otros elementos. Se recomienda reemplazar este asiento si ha sido sometido a un esfuerzo violento debido a un accidente o en caso de desgaste. No deje nunca a su

hijo en el asiento sin vigilancia. Compruebe que no hay ningún elemento del asiento atrapado en una puerta o un asiento abatible. Si su coche está equipado con un asiento trasero abatible, compruebe que el mismo está correctamente bloqueado en posición vertical. La exposición directa al sol aumenta la temperatura en el interior de los vehículos. Por ello recomendamos cubrir el asiento de niño cuando está vacío, para evitar que los elementos, especialmente las fijaciones, se calienten y quemen al niño. No utilice su asiento sin su funda y reemplácela sólo por una funda recomendada por el fabricante. El equipaje y los otros objetos pesados o puntiagudos deben ser inmovilizados en el coche. Los objetos que no están atados pueden lesionar al niño en caso de accidente.

### ATENCIÓN

Conserve este embalaje a distancia de los niños más jóvenes para evitar los riesgos de asfixia.

Es importante consultar las consignas de seguridad (ver el reverso).

Lea estas instrucciones detenidamente antes del uso y consérvelas para futuras consultas de referencia.

Si no cumple estas instrucciones, la seguridad de su hijo puede verse afectada.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΤΗΝΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ.  
ΤΥΧΟΝ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΑΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΒΕΙ ΕΠΙΚΙΝΑΥΝΗ.**

ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΤΟ ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Πρέπει να τοποθετείται μόνο σε θέσεις στραμμένες προς τα εμπρός, χρησιμοποιώντας ζώνη ασφαλείας τριών σημείων, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό R 16 ή άλλα αντίστοιχα πρότυπα ασφαλείας. Μην το τοποθετείτε σε καθίσματα στραμμένα προς το πλάι ή προς τα πίσω. Μην θέτετε ποτέ το αυτοκίνητο σε λειτουργία, αν δεν έχετε βεβαιωθεί ότι η ζώνη ασφαλείας είναι τεντωμένη και σωστά τοποθετημένη. Είναι σημαντικό να ελέγχετε ότι η ζώνη στο ύψος της λεκάνης είναι τοποθετημένη όσο το δυνατόν χαμηλότερα, ώστε να συγκρατεί τη λεκάνη του παιδιού σας. Ελέγξτε ότι ο ιμάντας της ζώνης ασφαλείας δεν έχει στρεβλώσει. Μην τοποθετείτε οτιδήποτε στο κάθισμα και αποφύγετε οποιαδήποτε μετατροπή του. Συνιστάται η αντικατάσταση αυτού του καθίσματος αυτοκινήτου, σε περίπτωση που υποστεί έντονη πίεση από ατύχημα ή σοβαρή φθορά. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα. Ελέγξτε ότι δεν έχει εμπλακεί κανένα σημείο του καθίσματος στην πόρτα ή σε αναδιπλώσιμο κάθισμα. Αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει αναδιπλώσιμο πίσω κάθισμα, ελέγξτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά σε όρθια θέση. Στον εσωτερικό χώρο του αυτοκινήτου αναπτύσσεται πολύ υψηλή θερμοκρασία όταν είναι εκτεθειμένο στον ήλιο. Γι' αυτό, συνιστάται το παιδικό κάθισμα να είναι καλυμμένο όταν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι, δεν θα υπάρχει κίνδυνος να ζεσταθούν τα εξαρτήματά του, κυρίως όσα έρχονται σε άμεση επαφή με το κάθισμα, και να προκαλέσουν εγκαύματα στο παιδί. Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα χωρίς το κάλυμμά του και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε το μόνο με κάποιο κάλυμμα αυτοκινήτου που συνιστά ο κατασκευαστής. Οι αποσκευές και άλλα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή θέση μέσα στο αυτοκίνητο. Αν δεν είναι τοποθετημένα με ασφάλεια, ενδέχεται να τραυματίσουν το παιδί σε περίπτωση ατυχήματος.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A BESZERELÉST MEGELŐZŐEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT ALAPOSAN ÁT KELL OLVASNI. A HELYTELEN BESZERELÉS VESZÉLYT OKOZHAT.

### EZ AZ ÜLÉS NEM ALKALMAZHATÓ A JÁRMŰ ELŐ ÜLÉSÉN.

Kizárólag menetirányban, az R 16 rendeletnek vagy egyenértékű szabvány - nak megfelelő 3 pontos biztonsági övvel szerelhető be.

Nem alkalmazható oldalirányba vagy hátra néző ülésen.

Soha ne induljon el anélkül, hogy meggyőződött volna a biztonsági öv tökéletes megfeszítéséről és stabil rögzítéséről!

Fontos ügyelni arra, hogy a biztonsági öv has alatti szakasza a lehető legalacsonyabban haladjon annak érdekében, hogy a gyermek medencéjét jól tartsa.

Ügyeljen rá, hogy a biztonsági öv sehol ne legyen megcsavarodva.

Az ülést semmi esetben sem szabad módosítani vagy más elemekkel kiegészíteni.

Ajánlatos kicserélni ezt az autós ülést, amennyiben jelenlegi erőhatás érte baleset következtében vagy elhasználódás esetén.

Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben!

Győződjön meg róla, hogy az ülés egyetlen eleme sem került rögzítésre ajtóhoz

vagy lehajtható ülésre!

Ha a járműve lehajtható hátsó üléssel ellátva, akkor győződjön meg róla, hogy az ülés a helyes függőleges helyzetében rögzítésre kerüljön!

A közvetlen napsütés növeli a jármű belsejében a hőmérsékletet.

Ezért ajánlatos az üres gyermekülést letakarni, hogy elkerülhető legyen az egyes elemek külön-külön a rögzítő elemek - f e l m e l e g e d é s e , a m i megégetheti a gyermeket.

Ne használja az ülést a huzatja nélkül és csak a gyártó által ajánlott huzatra csatlácsolja!

Az autóban a csomagokat és más nehéz vagy hegyes tárgyakat le kell rögzíteni.

Az el nem rögzített tárgyak baleset esetén a gyermek sérülését okozhatják.

### FIGYELEM

Ezt a csomagolást tartsa távol kisgyermektől a fulladásveszély elkerülése érdekében. Fontos, hogy a biztonsági tanácsokat elolvassa (lásd lejjebb). Ezeket az utasításokat figyelmesen olvassa el és orizze meg későbbi felhasználásra! Ezeknek az utasításoknak a be nem tartása gyermeke biztonságát veszélyezteti.

## SIGURNOSNI SAVJETI

OVA UPUTA SE MORA PAŽLJIVO PROČITATI PRIJE POČINJANJA INSTALACIJE NEISPRAVNA INSTALACIJA MOŽE SE POKAZATI OPASNOM.

### OVO SJEDALO SE NE SMIJE RABITI NA PREDNJEM SJEDALU VOZILA.

Ono se mora instalirati samo u pravcu vožnje i sa pojasom s 3 tocke uskladenim s R 16 ili drugom ekvivalentnom normom. Ne rabite na sjedalima okrenutima postrance ili prema natrag.

Nikad ne krecite a da niste provjerili je li sigurnosni pojas savršeno zategnut i ispravno postavljen.

Važno je paziti da li je remen ispod stomaka postavljen što je niže moguće da bi dobro držao tijelo vašeg djeteta.

Provjerite da remeni pojasa nisu uvrnuti. Ni na koji način se sjedalo ne smije modicirati niti se dodavati nikakvi elementi.

Preporuca se zamijeniti ovo sjedalo za vozilo ako je bilo izloženo nasilnom udaru zbog nezgode ili u slučaju izrabljenosti.

Nikad svoje dijete ne ostavljajte u sjedalu bez nadzora.

Osigurajte se da nijedan element sjedala nije zakacen u vratima ili u sjedalu koje se može spuštati.

Ako je vaše vozilo opremljeno stražnjim sjedalom koje se može spuštati,

osigurajte se da je ono ispravno ucvršćeno u uspravnom položaju.

Direktna izloženost suncu povećava temperaturu u unutrašnjosti vozila.

Stoga se preporuca pokriti sjedalo za dijete kad je ono prazno, da bi se izbjeglo zagrijavanje elemenata, posebno kod spojeva, koji bi mogli opeci dijete.

Ne rabite sjedalo bez njegove navlake i zamjenjujte ju samo navlakom koju je preporucio proizvođač.

Prtljaga i drugi teški ili oštri predmeti trebaju se imobilizirati u vozilu.

Predmeti koji nisu ucvršćeni mogu povrijediti dijete u slučaju nezgode.

### PAŽNJA

Cuvajte ovu ambalažu u udaljenosti od male djece u cilju izbjegavanja svakog rizika od gušenja. Važno je obratiti se na sigurnosne savjete (vidi straga). Pročitajte ove upute s pažnjom prije uporabe i sacuvajte ih za eventualne buduće uporabe. Ako ne budete poštivali ove upute, sigurnost vašeg djeteta može biti ugrožena.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

TYTO PŘEDPISY MUSÍ BÝT POZORNĚ PROČTENY PŘED ZAČÁTKEM INSTALACE. NESPRÁVNÁ  
INSTALACE MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÁ

### TATO SEDACKA NESMÍ BÝT POUŽÍVÁNA NA PREDNÍM SEDADLE .

Muže být instalována pouze po smeru jízdy s triÅľbodovým bezpečnostním pásem podle homologace c.R 16 nebo podle obdobné normy.

Nepoužívejte na sedadlech orientovaných smerem do boku nebo dozadu.

Nikdy nevyjíždejte bez zkontrolování, zda-li je bezpečnostní pás do - konale utážen a správně instalován.

Je důležité dbát na to, aby byly popruhy bezpečnostních pásu správně vypnuty a aby byly pásy pod brichem pripevneny co nejníže, aby dobre držely pánev dítěte. Ujistete se, že žádné popruhy nejsou prekrouceny.

V žádném prípade nesmí být sedacka nejakým zpusobem upravována nebo nejaké části pridávány.

Doporučujeme autosedacku vymenit v prípade násilného poškodení behem nehody nebo v prípade opotrebení.

Nikdy nenechte svoje dítě v sedacce bez dozoru. Ujistete se, že žádná část sedacky není uveznena ve dverích nebo ve sklopných sedadlech.

Jestliže je vaše auto vybaveno sklopným zadním sedadlem, ujistete se, že je správně zajišteno ve vertikální poloze. Prímé slunecní záření zvyšuje teplotu uvnitř vozidla.

Proto doporučujeme sedacku zakrýt v prípade, že je prázdna, abyste zamezili, predevším v prípade součástek upevnení, spálení dítěte.

Nepoužívejte sedacku bez potahu a vždy nahrazujte potahy doporučoványými výrobcem.

Zavazadla a další těžké veci musí být ve voze znehybneny.

Neupevnené predmety mohou dítě v prípade nehody zranit.

### POZOR

Uchovejte obal mimo dosah malých dětí, abyste zabránili jejich udušení. Je důležité dodržovat bezpečnostní predpisy (viz další strana). Ctete pozorně instrukce pred použitím a uchovejte je pro další potreby. Kdybyste nerespektovali tyto pokyny, bezpečnost vašeho dítěte by mohla být ohoržena.

## BEZPEČNOSTNÉ PRÍKAZY

TENTO NÁVOD SI MUSÍTE POZORNE PREČITAŤ PRED ZAČIATKOM INŠTALÁCIE. NESPRÁVNA INŠTALÁCIA MÔŽE BYŤ PRE DIETA NEBEZPEČNÁ.

### TÁTO SEDACKA SA NESMIE POUŽÍVAŤ NA PREDNOM SEDADLE VOZIDLA.

Musí sa inštalovať len v smere jazdy s bezpečnostným pásom s 3 bodmi schváleným v súlade s R16 alebo inou príslušnou normou.

Nepoužívajte na edadlách, ktoré sú otočené do boku alebo dozadu.

Nikdy neuvádzajte vozidlo do chodu bez toho, aby ste preverili, či je bezpečnostný pás dokonale napnutý a správne nainštalovaný. Je dôležité dbať na to, aby bol podbrušný pás nainštalovaný čo najnižšie, aby ste dobre zabezpečili panvu dieťaťa.

Uistite sa, že nie sú popruhy bezpečnostného pásu prekrútené. Sedacka sa nesmie v žiadnom prípade meniť a nesmú sa k nej pridávať žiadne prvky.

Túto edacku do auta odporúčame vymeniť, ak bola vystavená prudkému namáhaniu v dôsledku nehody alebo v prípade potrebovania.

Nikdy nenechávajte dieťa v sedacke bez dozoru.

Uistite sa, že žiadny prvok sedacky nie je zaklinovaný vo dverách alebo v sklopnom sedadle.

Ak je vaše vozidlo vybavené sklopným zadným sedadlom, uistite sa, že je správne zaistené vo vertikálnej polohe.

Priamym vystavením slnečnému žiareniu sa zvyšuje teplota vnútri vozidla.

Preto doporučame prikryť detskú sedacku v prípade, že je prázdna, aby ste zabránili prehriatiu jednotlivých prvkov sedadla a popáleniu dieťaťa.

Nepoužívajte sedacku bez potahu a nevymienajte potah za iný potah ako odporúča výrobca.

Batožiny a iné ťažké alebo ostré predmety sa musia vo vozidle zabezpečiť proti pohybu.

Predmety, ktoré nie sú pripevnené, môžu dieťa v prípade nehody poraniť.

### UPOZORNENIE

Tento obal udržiavajte mimo dosah malých detí, aby ste zabránili riziku udusenía.

Je dôležité pozrieť si bezpečnostné príkazy (pozri druhú stranu). Pozor ne si pr ecítajte tieto pokyny pr ed použitím a uschovajte ich pre potrebu použitia v budúcnosti. Ak by ste tieto pokyny nedodržiavali, mohli by ste tým ovplyvniť bezpečnosť vášho dieťaťa

FR Assise

NL Zitting

IT Sedile

DE Sitzfläche

GB Seat

PL Siedzenie

PT Assento

ES Asiento

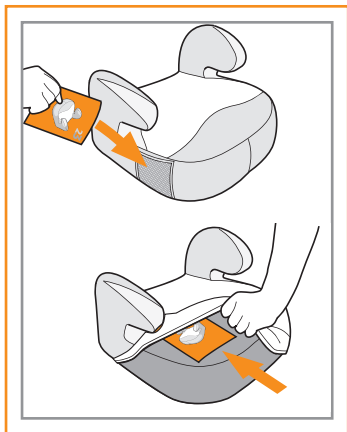
GR Κάθισμα

HU Ülölap

HR Podloga

CZ Sedacka

SK Sedacka



**FR**

Ce siège enfant est classé Groupe 2/3 et est conçu pour les enfants entre 15 et 36 kg.

**NL**

Dit autostoeltje is van het type Groep 2/3 en is bestemd voor kinderen tussen 15 en 36 kg.

**IT**

Questo seggiolino è classificato Gruppo 2/3 ed è stato appositamente studiato per i bambini di peso compreso tra 15 e 36 kg.

**DE**

Dieser Kindersitz ist in die Gruppe 2/3 eingestuft und für Kinder von 15 - 36 kg geeignet.

**GB**

This child seat is classified Group 2/3 and is designed for babies between 15 and 36 kg.

**PL**

Niniejszy fotelik dziecięcy zakwalifikowany jest do Grupy 2/3 i przeznaczony jest dla dzieci od 15 do 36 kg.

**PT**

Este assento de criança está classificado no Grupo 2 / 3 estando concebido para crianças de 15 a 36 Kilos.

**E**

Este asiento de niño es de clase Grupo 2/3 y ha sido estudiado para niños que pesan entre 15 y 36 Kg.

**GR**

Αυτό το παιδικό κάθισμα κατατάσσεται στην Κατηγορία 2/3 και έχει σχεδιαστεί για παιδιά από 15 έως 36 κιλά.

**HU**

Ez a gyermekülés a 2/3 csoportba sorolt és 15 - 36 kg közötti súlyú gyermekek részére alkalmas.

**HR**

Ovo sjedalo za dijete je klasicirano u Skupinu 2/3 i namijenjeno je djeci izmedju 15 i 36 kg.

**CZ**

Tato sedacka je klasifikována jako skupina 2/3 a je určena pro deti mezi 15 a 36 kg.

**SK**

Táto detská sedacka je zaradená do Sústavy 2/3 a je určená pre deti s hmotnosťou od 15 do 36 kg. 36 kg.



**FR****ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères nettoyer à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou laver à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

**NL****ONDERHOUD EN REINIGING**

Alle bekledingonderdelen zijn afneembaar. Reinig oppervlakkige vlekken met een vochtige spons en een sopje, of was de hoes met de hand op 30°. Geen bleekmiddel gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine stoppen, niet in de wasdroger drogen.

**IT****MANUTENZIONE E PULIZIA**

Tutte le parti di tessuto sono sfoderabili. Le macchie più leggere si possono pulire con una spugna inumidita con acqua insaponata; lavare a mano, a 30°, in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in essiccatrice.

**DE****WARTUNG UND REINIGUNG**

Die Bezüge aller Textilteile können abgenommen werden. Leichte Flecken mit einem feuchten Schwamm mit Seifenwasser entfernen oder von Hand bei 30° in Seifenwasser waschen. Keinen Chlorreiniger benutzen, nicht bügeln, nicht in der Maschine waschen, nicht im Wäschetrockner trocknen.

**GB****CARE AND MAINTENANCE**

All textile parts can be removed. Light stains can be removed using a damp sponge with soapy water, or hand washed at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, do not place in a tumble dryer.

**PL****WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTRZYWANIA**

Poszycie fotelika jest zdejmowalne. Niewielkie plamy czyszcic wilgotna gabka z woda z mydlem, lub zdjac i prac recznie w wodzie z detergentem w temperaturze do 30°. Nie uzywac wybielaczy, nie prasowac, nie prac w pralce, nie suszyc w suszarce elektrycznej.

**PT****MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

Todas as partes textéis são removíveis.

No caso de nódoas ligeiras, limpar utilizando pano humedecido com água sabonada ou lavar à mão com sabão e água a 30°. Não utilizar lexívia.

Não passar a ferro. Não lavar na máquina e não secar no secador de roupa.

**E****MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

Alle bekledingonderdelen zijn afneembaar.

Reinig oppervlakkige vlekken met een vochtige spons en een sopje, of was de hoes met de hand op 30°.

Geen bleekmiddel gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine stoppen, niet in de wasdroger drogen.

**GR****ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Όλα τα υφασμάτινα μέρη μπορούν να αφαιρεθούν. Καθαρίστε τυχόν λεκέδες με νερό σφουγγάρι και νερό με σαπούνι ή πλύνετε στο χέρι, στους 30° σε νερό με σαπούνι. Αποφύγετε τη χρήση χλωρίνης, το σιδέρωμα, το πλύσιμο σε πλυντήριο και μην τοποθετείτε σε στεγνωτήριο.

**HU****KARBANTARTÁSI TANÁCSOK**

Az összes textilrész levehető.

Kis szennyezodés esetén mosószeres szivaccsal tisztítsa vagy kézzel mossa ki 30 °C-os mosószeres vízben.

Ne használjon maró anyagot, ne vasalja, ne mossa mosógépben és ne tisztítsa vegytisztítóban!

**HR****SAVJETI ZA ODRŽAVANJE**

Svi tekstilni dijelovi se mogu skinuti.

U slučaju laganih zaprljanja ocistiti uz pomoć vlažne spužve i vode s deterđžentom, ili prati ručno na 30° u vodi s deterđžentom.

Ne rabiti bjelilo, ne glacati, ne prati u perilici za rublje, ne stavljati u sušac za rublje.

**CZ****ÚDRŽBA**

Všechny textilní části jsou sňímatelné.

V případě lehkých skvrn, ocistete autosedacku houbou namocenou v mýdlové vode nebo ji v ruce vyperte v mýdlové vode o 30°.

Nepoužívejte chlór, nežeh - lete, neperte v pracce a nesušte v sušicce.

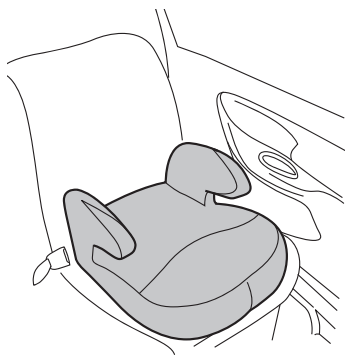
**SK****RADY PRE ÚDRŽBU**

Potahy všetkých textilných častí sa dajú odstrániť.

V prípade, že sa vyskytnú malé škvrny, vycistite ich s pomocou vlhkej špongie namocenej do mydlovej vody alebo ich umyte ručne pri teplote 30° mydlovou vodou. Nepoužívajte na sedacku lieh, nežehlite ju, umývajte len ručne,

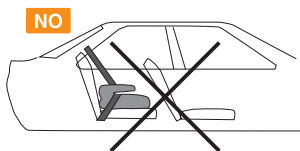
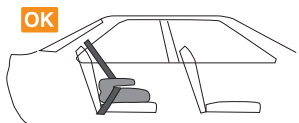
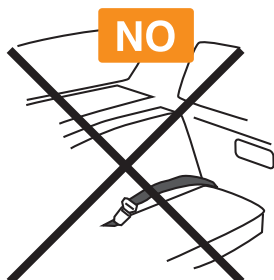
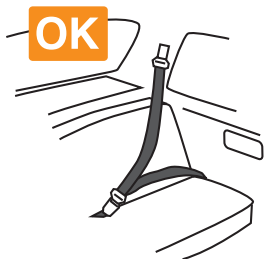
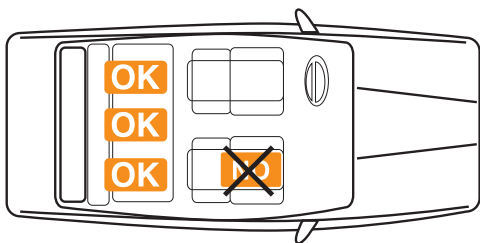
nedávajte do sušicky.

**Gr. 2 15-25 kg**



**Gr. 3 22-36 kg**







## NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.

## NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.

Importato da | Imported by:  
**Foppa Pedretti S.p.A.**  
Via A. Volta, 11 - 24064  
Grumello del Monte, Bergamo - Italy  
tel +39 035.830497  
fax 39 035.831283  
[www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)